

- ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Kehrmaschine**
- ⓖⓑ **Original operating instructions
Mechanical Sweeper**
- ⓕ **Mode d'emploi d'origine
Balayeuse**
- Ⓛ **Istruzioni per l'uso originali
Spazzatrice**

Einhell®

7

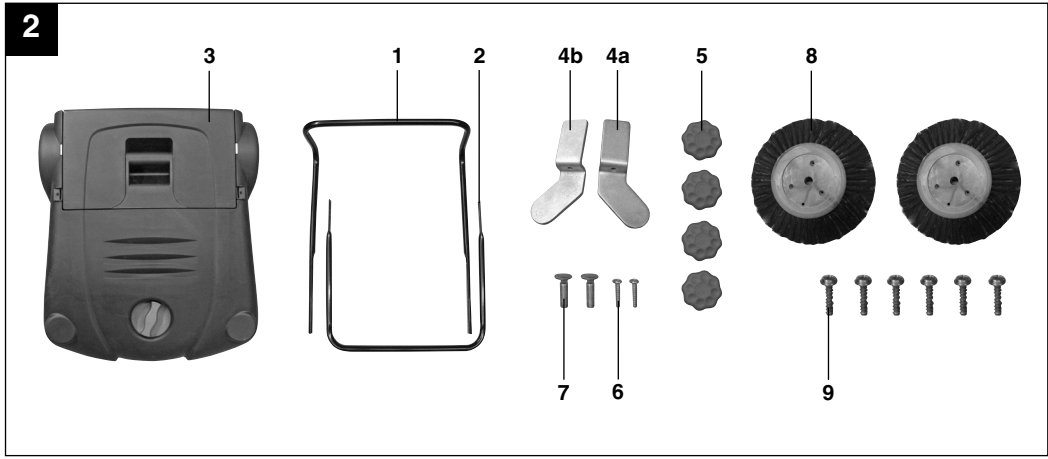
Art.-Nr.: 23.520.25

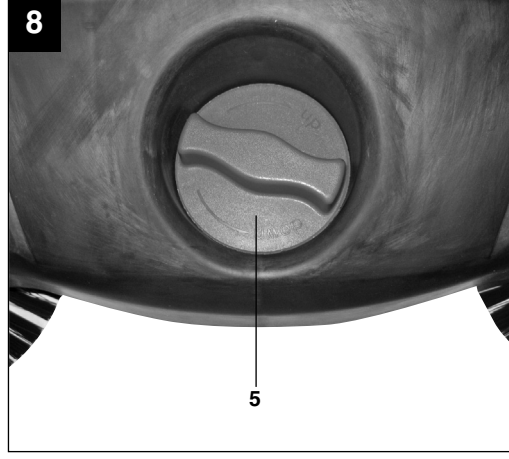
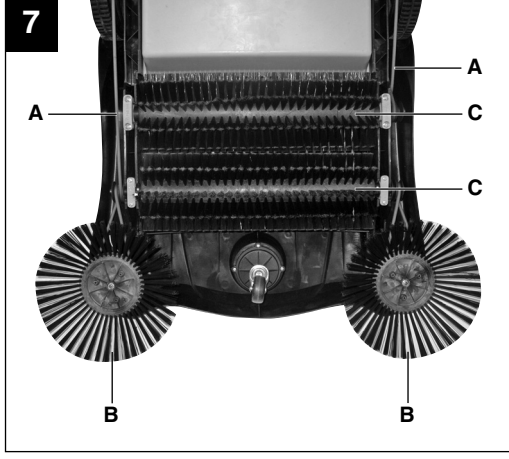
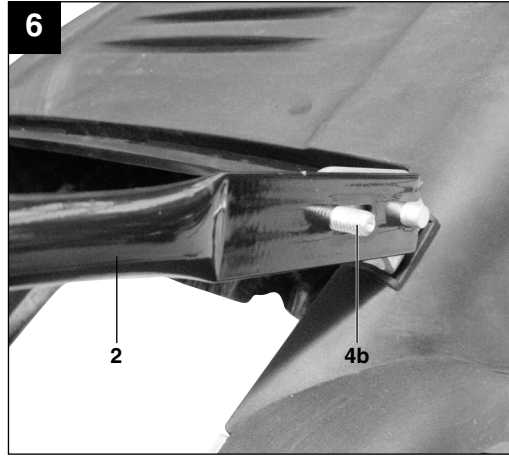
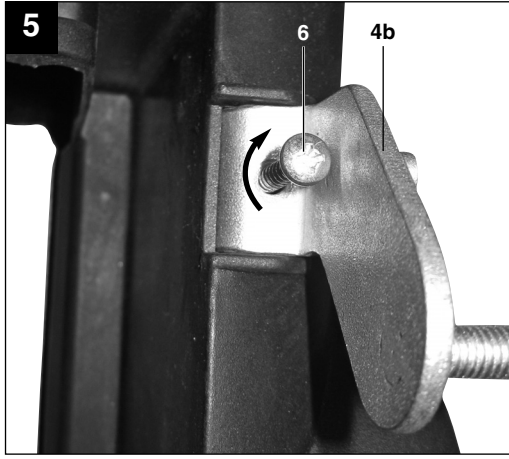
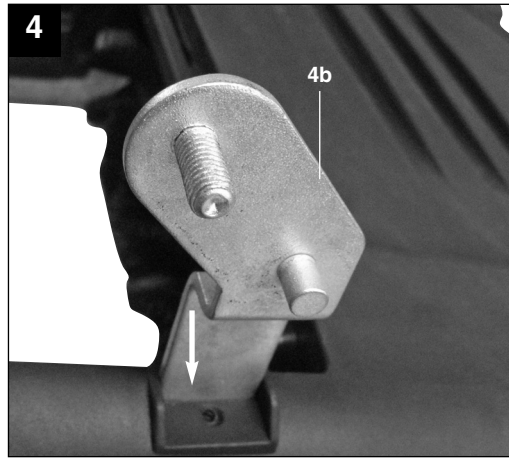
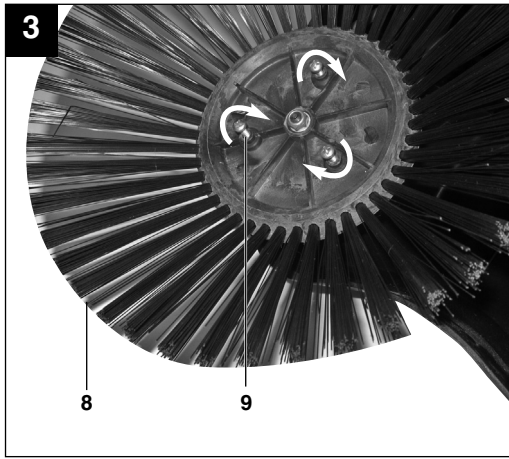
I.-Nr.: 01019

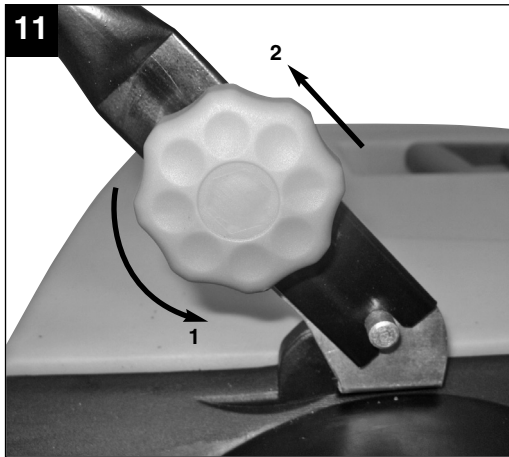
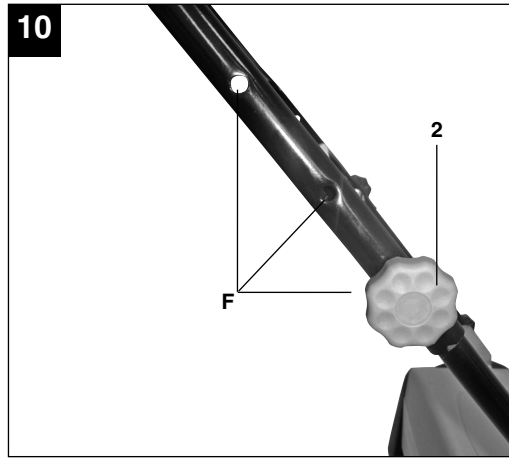
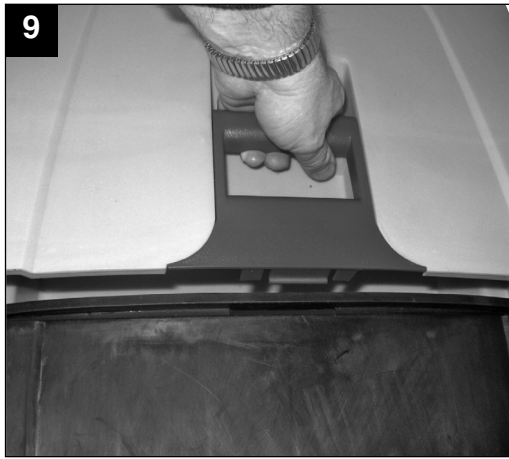
BT-SW 700



- Ⓓ **Achtung! Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!**
- ⒼⒷ **Important. Read and follow the instructions and safety information before using for the first time!**
- Ⓕ **Attention! Avant la mise en service, lire le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité et les respecter !**
- Ⓘ **Attenzione! Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza!**







D

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Lieferumfang
4. Bestimmungsgemäße Verwendung
5. Technische Daten
6. Montage
7. Betrieb
8. Einstellen der Zuführbürsten
9. Entleeren des Schmutzfangbehälters
10. Höhenverstellung und Umklappen Schubbügel
11. Ersatzteilbestellung
12. Entsorgung und Wiederverwertung

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Defekte Teile bitte sofort austauschen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Für Schäden die durch unsachgemäße Reparaturen und unsachgemäße Handhabung bzw. Verfremdung der Anwendungsbereiche hervorgerufen werden, können wir keine Haftung übernehmen.
- Das Aufkehren von Gelförmigen-, flüssigen-, brennbaren- und explosiven Stoffen ist nicht gestattet.
- Keine glühenden oder gesundheitsschädlichen Gegenstände mit der Kehrmaschine aufkehren.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Schubbügel
2. Verstellmutter für Schubbügel
3. Befestigungsmuttern für Schubbügel
4. Zuführbürste
5. Einstellschraube für Höhenverstellung der Zuführbürsten
6. Schmutzfangbehälter

3. Lieferumfang (Abb. 2)

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Pos.	Bezeichnung
1	Schubbügeloberteil
2	Schubbügelunterteil
3	Kehrmaschine mit Schmutzfangbehälter
4a	Schubbügelhalterung links
4b	Schubbügelhalterung rechts
5	Verstellmutter (4 St.)
6	Befestigungsschraube für Schubügelhalterung (2 St.)
7	Montageschraube für Schubügel (2 St.)
8	Zuführbürste (2 St.)
9	Befestigungsschraube für Zuführbürste (6 St.)

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die bestimmungsgemäße Verwendung der Kehrmaschine, ist das Kehren von ebenen und **trockenen** Flächen wie z. B. Einfahrten, Terrassen, Höfe, usw..

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

D**5. Technische Daten**

Arbeitsbreite	70 cm
Schmutzfangbehälter	20 l
Kehrleistung (bei 4 km/h)	max. 2800 m ² /h
Größe	650 x 600 x 210 mm
Gewicht	8,9 kg

6. Montage (Abb. 2-5)

Hinweis: Die Zuführbürsten und das Montagmaterial befinden sich im Schmutzfangbehälter.

1. Die Zuführbürsten (8) werden mit je 3 Schrauben (9) an den Aufnahmetellern befestigt.
2. Stecken Sie die Schubdügelhalterungen (4a/4b) in den Aufnahmeschlitz.
3. Schrauben Sie die Schubdügelhalterungen (4a/4b) mit den Schrauben (6) fest.
4. Stecken Sie das Schubdügelunterteil (2) auf die Schubdügelhalterungen (4a/4b) und schrauben Sie diese mit zwei Verstellmutter (5) fest.
5. Stecken Sie das Schubdügeloberteil (1) an das Schubdügelunterteil (2) und schrauben Sie es mit zwei Montageschrauben (7) und zwei Verstellmutter (5) fest.

7. Betrieb (Abb. 7)

Durch Schieben der Kehrmaschine werden über Riemenantriebe (A) die Zuführbürsten (B) und die Kehrbürsten (C) in Rotation versetzt. Die rotierenden Zuführbürsten (B) kehren den Schmutz zur Mitte. Dieser wird von den beiden gegenläufigen Kehrbürsten (C) aufgesammelt und in den Schmutzfangbehälter (Abb. 1/6) befördert.

8. Einstellung der Zuführbürsten (Abb. 8)

Je nach Anwendungsfall und Verschleiß können die Zuführbürsten stufenlos verstellt werden (5).

9. Entleeren des Schmutzfangbehälters (Abb. 9)

Nach dem Aufkehren von Metall, Glas oder scharfen Gegenständen tragen Sie zum Entleeren des Schmutzfangbehälters feste Arbeitshandschuhe.

10. Höhenverstellung und Umklappen Schubdügel (Abb. 10/11)

Entfernen Sie die Verstellmutter (2) und die dazugehörige Schrauben. Wählen Sie nach Bedarf eines der drei Löcher (F) aus und schrauben Sie die Verstellmutter (2) und die dazugehörigen Schrauben wieder fest. Der Schubdügel kann dreistufig im Bereich von ca. 98 - 94 - 89 cm verstellt werden. Das Umklappen des Schubdügels erfolgt wie in Abb. 11 gezeigt.

11. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



Table of contents

- 1. Safety information
- 2. Layout
- 3. Items supplied
- 4. Intended use
- 5. Technical data
- 6. Assembly
- 7. Operation
- 8. Adjusting the feed-in brushes
- 9. Emptying the debris collector
- 10. Height adjustment and folding of the push bar
- 11. Ordering spare parts
- 12. Disposal and recycling

GB**⚠ Important.**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep this manual in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

1. Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety information.

⚠ CAUTION**Read all the safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety information and instructions set out below may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

- Take suitable measures to keep the equipment out of the reach of children.
- Immediately replace defective parts.
- Use only original replacement parts.
- We will not be liable for any damage that results from improper repairs and/or improper handling of the unit (e.g. using the unit in ways for which it was not intended).
- The sweeping up of gel-like, liquid, combustible or explosive substances is not permitted.
- Do not use the mechanical sweeper to sweep up glowing or harmful objects.

2. Layout (Fig. 1)

1. Push bar
2. Adjustment nut for push bar
3. Fastening nuts for push bar
4. Feed-in brush
5. Setting screw for adjusting the height of the feed-in brushes
6. Debris collector

3. Items supplied (Fig. 2)

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

Item	Description
1	Push bar top section
2	Push bar bottom
3	Mechanical sweeper with removable debris collector
4a	Push bar mount left
4b	Push bar mount right
5	Adjustment nut (4 pieces)
6	Fixing screw for push bar extension (2 pieces)
7	Assembly screw for push bar (2 pieces)
8	Feed-in brush (2 pieces)
9	Fixing screw for feed-in brushes (6 pieces)

4. Intended use

The mechanical sweeper is intended for sweeping level and **dry** areas such as entrance drives, terraces, yards, etc.

The equipment may only be used for the tasks it is designed to handle. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Technical data

Working width	70 cm
Debris collector	20 l
Sweeping capacity (at 4 km/h)	max. 2800 m ³ /h
Size	650 x 600 x 210 mm
Weight	8.9 kg

6. Assembly (Fig. 2-5)

Note: You will find the feed-in brushes and the assembly material in the debris collector.

1. The feed-in brushes (8) are fastened to the locating plates with 3 screws (9) each.
2. Insert the push bar mounts (4a/4b) into the receiving slots.
3. Secure the push bar mounts (4a/4b) with the screws (6).
4. Push the bottom section of the push bar (2) onto the push bar mounts (4a/4b) and secure with the two adjustment nuts (5).
5. Slide the top section of the push bar (1) onto the bottom section of the push bar (2) and secure with two assembly screws (7) and two adjustment nuts (5).

7. Operation (Fig. 7)

When the mechanical sweeper is pushed, the feed-in brushes (B) and the pick-up brushes (C) are set in rotation by the belt drives (A). The rotating feed-in brushes (B) sweep the dirt to the center. The two counter-rotating pick-up brushes (C) convey the dirt into the debris collector (Fig. 1/6).

8. Adjusting the feed-in brushes (Fig. 8)

The feed-in brushes can be adjusted infinitely as required (5).

9. Emptying the debris collector (Fig. 9)

After sweeping up metal, glass or sharp objects, wear heavy-duty work gloves when emptying the debris collector.

10. Height adjustment and folding of the push bar (Fig. 10/11)

Remove the adjustment nuts (2) and the relevant screws. Select one of the three holes (F) as required, then re-tighten the adjustment nuts (2) and the relevant screws. The push bar can be set to three different heights over a range of approximately 98 cm - 94 cm - 89 cm. The push bar can be folded as shown in Fig. 11.

11. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

12. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

F

Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil
3. Volume de livraison
4. Utilisation conforme à l'affectation
5. Données techniques
6. Montage
7. Fonctionnement
8. Réglage des brosses
9. Vidange du bac collecteur de saletés
10. Régler la hauteur et rabattre le guidon
11. Commande de pièces de rechange
12. Mise au rebut et recyclage

⚠ Attention!

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint !

⚠ AVERTISSEMENT

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Toute omission lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

- Il faut interdire l'accès aux enfants par des mesures adéquates.
- Remplacez immédiatement les pièces défectueuses.
- Utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- Nous déclinons toute responsabilité pour tous les dommages occasionnés par des réparations n'ayant pas été effectuées dans les règles de l'art, par un maniement incorrect et/ou pour toute transformation des domaines d'application.
- Il est interdit de balayer des produits sous forme de gel, de liquide ou encore de produits inflammables et explosifs.
- Ne balayer aucun objet incandescent ou nuisible à la santé avec cette balayeuse.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Guidon
2. Ecrou de réglage pour guidon
3. Ecrou de fixation pour guidon
4. Brosse d'introduction
5. Vis de réglage de la hauteur des brosses d'introduction
6. Bac collecteur de saletés

3. Volume de livraison (fig. 2)

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

Pos. Désignation

1	Partie supérieure de la poignée
2	Partie inférieure de la poignée
3	Balayeuse avec bac collecteur de saletés
4a	Support de guidon de gauche
4b	Support de guidon de droite
5	Ecrou de réglage (4 pces)
6	Vis de fixation pour le support de guidon (2 pces)
7	Boulon de montage pour le guidon (2 pces)
8	Brosse d'introduction (2 pces)
9	Vis de fixation pour la brosse d'introduction (6 pces)

4. Utilisation conforme à l'affectation

L'utilisation conforme à l'emploi de la balayeuse est le balayage de surfaces planes et **sèches**, comme p. ex. les entrées, terrasse, cours, etc..

L'appareil doit uniquement être utilisé conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

F

5. Données techniques

Largeur de travail	70 cm
Bac collecteur de saletés	20 l
Puissance de balayage (à 4 km/h)	maxi. 2800 m ² /h
Taille	650 x 600 x 210 mm
Poids	8,9 kg

6. Montage (fig. 2-5)

Remarque: Les brosses et le matériel de montage se trouvent dans le bac collecteur de saletés.

1. Fixez chacune des brosses d'introduction (8) avec 3 vis (9) sur les disques de logement.
2. Enfichez les supports de guidon (4a/4b) dans la fente de logement.
3. Vissez les supports de guidon (4a/4b) à fond à l'aide des vis (6).
4. Enfichez la partie inférieure de la poignée (2) sur les supports de guidon (4a/4b) et vissez-les avec deux écrous de réglage (5).
5. Enfichez la partie supérieure de la poignée (1) sur la partie inférieure de la poignée (2) et vissez-la avec deux boulons de montage (7) et deux écrous de réglage (5).

7. Fonctionnement (fig. 7)

En poussant la balayeuse, les brosses d'introduction (B) et celles de balayage (C) tournent via un entraînement par courroie (A). Les brosses d'introduction en rotation (B) balayent la saleté en la faisant passer au centre. Elle est ensuite collectée par les deux brosses de balayage (C) en rotation contraire, pour ensuite être acheminée dans le bac collecteur de saletés (fig. 1/6).

8. Réglage des brosses (fig. 8)

En fonction de la mise en application et de l'usure, il est possible de régler les brosses en continu (5).

9. Vidange du bac collecteur de saletés (fig. 9)

Si vous avez balayé du métal, du verre ou des objets tranchants, portez des gants de travail solides pour vider le bac collecteur de saletés.

10. Régler la hauteur et rabattre le guidon (fig. 10/11)

Retirez les écrous de réglage (2) et les vis correspondantes. Sélectionnez en cas de besoin un des trois trous (F) et serrez à nouveau à fond les écrous de réglage (2) et les vis correspondantes. Le guidon peut être réglé à trois niveaux dans la plage d'env. 98 – 94 - 89 cm. Pour rabattre le guidon, procédez comme indiqué en fig. 11.

11. Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

12. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



Indice

1. Avvertenze di sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio
3. Elementi forniti
4. Utilizzo proprio
5. Caratteristiche tecniche
6. Montaggio
7. Esercizio
8. Regolazione delle spazzole di raccolta
9. Svuotamento del recipiente di raccolta dello sporco
10. Regolazione dell'altezza e sganciamento per archetto di spinta
11. Ordinazione dei pezzi di ricambio
12. Smaltimento e riciclaggio



⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato!

⚠ **AVVERTIMENTO**

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

- Adottate misure atte a tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Sostituite subito le parti difettose.
- Usate solamente ricambi originali.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati da riparazioni o trattamenti non eseguiti a regola d'arte come anche dall'impiego per scopi diversi da quelli previsti.
- Non è permessa la raccolta di materiali gelatinosi, liquidi, infiammabili ed esplosivi.
- Non spazzate con l'apparecchio oggetti incandescenti o nocivi alla salute.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Archetto di spinta
2. Dado di regolazione per l'archetto di spinta
3. Dadi di bloccaggio per l'archetto di spinta
4. Spazzola di raccolta
5. Vite di regolazione dell'altezza delle spazzole di raccolta
6. Recipiente di raccolta dello sporco

3. Elementi forniti (Fig. 2)

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

Pos.	Denominazione
1	Parte superiore dell'archetto di spinta
2	Parte inferiore dell'archetto di spinta
3	Spazzatrice con recipiente di raccolta dello sporco
4a	Supporto dell'archetto di spinta di sinistra
4b	Supporto dell'archetto di spinta di destra
5	Dado di regolazione (4 pezzi)
6	Vite di fissaggio per supporto dell'archetto di spinta (2 pezzi)
7	Vite di montaggio per archetto di spinta (2 pezzi)
8	Spazzola di raccolta (2 pezzi)
9	Vite di fissaggio per spazzola di raccolta (6 pezzi)

4. Utilizzo proprio

L'uso corretto della spazzatrice consente la pulizia di superfici piane ed **asciutte** come per esempio vialetti d'entrata, terrazze, cortili, ecc.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme.

L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.



5. Caratteristiche tecniche

Larghezza di lavoro	70 cm
Recipiente di raccolta dello sporco	20 l
Rendimento (a 4 km/h)	max. 2800 m ² /h
Dimensioni	650 x 600 x 210 mm
Peso	8,9 kg

6. Montaggio (Fig. 2-5)

Avvertenza: le spazzole di raccolta e il materiale di montaggio si trovano nel recipiente di raccolta dello sporco.

1. Le spazzole di raccolta (8) vengono fissate ognuna con 3 viti (9) alle rotelle di fissaggio.
2. Inserite i supporti dell'archetto di spinta (4a/4b) nella relativa fessura di fissaggio.
3. Fissate i supporti dell'archetto di spinta (4a/4b) con le viti (6).
4. Inserite la parte inferiore dell'archetto di spinta (2) sui relativi supporti (4a/4b) e quindi fissateli con due dadi di regolazione (5).
5. Inserite la parte superiore dell'archetto di spinta (1) sulla parte inferiore (2) e fissate con due viti di montaggio (7) e due dadi di regolazione (5).

7. Esercizio (Fig. 7)

Spingendo la spazzatrice, le spazzole di raccolta (B) e le spazzole cilindriche (C) vengono fatte ruotare tramite le trasmissioni a cinghia (A). Le spazzole di raccolta rotanti (B) spazzano lo sporco verso il centro, che viene raccolto dalle due spazzole cilindriche controrotanti (C) e convogliato nel recipiente di raccolta dello sporco (Fig. 1/6).

8. Regolazione delle spazzole di raccolta (Fig. 8)

A seconda dell'impiego specifico e dell'usura, le spazzole di raccolta possono essere regolate in continuo (5).

9. Svuotamento del recipiente di raccolta dello sporco (Fig. 9)

Dopo aver raccolto metallo, vetro od oggetti taglienti, indossate guanti da lavoro resistenti per lo svuotamento del recipiente di raccolta.

10. Regolazione dell'altezza e ripiegamento dell'archetto di spinta (Fig. 10/11)

Togliete i dadi di regolazione (2) e le relative viti. A seconda dell'esigenza, scegliete uno dei tre fori (F) e serrate di nuovo i dadi di regolazione (2) e le relative viti. L'archetto di spinta può essere regolato a 3 livelli nel range di ca. 98 - 94 - 89 cm. Il ripiegamento dell'archetto di spinta avviene come indicato in Fig. 11.

11. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

12. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Ⓧ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ

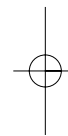
The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓣ

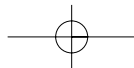
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓛ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche



GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenschein als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01 805 120 509 - www.isc-gmbh.info
 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

2 Name: **Retouren-Nr. iSC:**

Straße / Nr.: **Telefon:**

PLZ **Ort** **Mobil:**

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen